

## УДЛИНИТЕЛЬ НА КАБЕЛЬНОЙ КАТУШКЕ ТИПА УК

### Краткое руководство по эксплуатации

**RU**

Удлинитель на кабельной катушке типа УК, с защитой от превышения мощности нагрузки, товарного знака IEK (далее – удлинитель) предназначен для подключения удалённых электрических потребителей к однофазной электрической сети напряжением 250 В частотой 50 Гц.

Удлинитель соответствует требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

Область применения удлинителя: временное электроснабжение в помещениях (удлинитель со степенью защиты IP20) и на открытом воздухе (удлинитель со степенью защиты IP44) переносных, передвижных электроприборов и электроустановок.

Регулярно проверяйте электрические соединения и целостность гибкого кабеля.

При эксплуатации необходимо устанавливать удлинитель вдали от химически активной среды, горючих и легко воспламеняющихся предметов.

При эксплуатации удлинителя при минусовых температурах размотку и смотку кабеля на катушку производите в помещениях при положительной температуре воздуха.

При эксплуатации удлинителя с размотанным кабелем необходимо располагать кабель вдали от острых и режущих предметов, способных вызвать его повреждение.

### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**

**Эксплуатировать удлинитель с механическими повреждениями корпуса и гибкого кабеля.**

**Разбирать изделие.**

**Подключать к удлинителю нагрузки, превышающие допустимую суммарную мощность.**

**Подключать удлинитель к повреждённой розетке электропроводки.**

### **ВНИМАНИЕ**

**При эксплуатации удлинителя при отрицательных значениях температуры избегать изгибающих и ударных нагрузок на кабель.**

Возможность использования удлинителя в условиях, отличных от указанных в таблице с техническими данными должна согласовываться с изготовителем.

Удлинитель не требует специальной подготовки к эксплуатации, кроме внешнего осмотра, подтверждающего отсутствие видимых повреждений корпуса и гибкого кабеля, наличие четкой маркировки.

Удлинитель имеет встроенный термовыключатель, управляемый кнопкой «Возврат» и защищающий гибкий кабель от перегрева при превышении допустимой нагрузки.

В случае отключения удлинителя (срабатывания термовыключателя) при превышении допустимой температуры нагрева гибкого кабеля необходимо выполнить следующие действия:

– через 1–2 минуты (время необходимое для остывания термобиметалла) нажать на красную кнопку «Возврат», расположенную на лицевой панели корпуса удлинителя;

– если после нажатия на кнопку «Возврат» отключение термовыключателя происходит вновь, необходимо уменьшить суммарную мощность подключенной нагрузки.

Удлинитель не требует специального обслуживания в процессе эксплуатации.

При нормальном функционировании по истечении срока службы, изделие не представляет опасности в дальнейшей эксплуатации.

При обнаружении неисправности по истечении гарантийного срока изделие подлежит утилизации.

### **РЕКОМЕНДУЕТСЯ**

**При эксплуатации удлинителя на открытом воздухе проводить очистку розеточного блока и гибкого кабеля от загрязнений. При этом удлинитель должен находиться в обесточенном состоянии.**

**EN**

Portable extension reel of UK type with overload protection, of IEK trademark (hereinafter – the extension reel) is designed to connect remote electrical consumers to a single-phase voltage of up to 250 V and frequency of 50 Hz.

The scope of the extension reel: temporary power supply in rooms (extension reel with IP20 degree of protection) and in the open air (extension reel with IP44 degree of protection) portable, mobile electrical appliances and electrical installations.

Regularly check the electrical connections and the integrity of the flexible cable.

During operation, the extension reel should be installed away from chemically active medium, flammable and easily flammable objects.

When using the power extension reel in sub-zero temperatures, unwind and wind the cable on the reel in rooms at positive air temperatures.

When using the extension reel with the cable unwound, keep the cable away from sharp and cutting objects that can cause damage.

### **IT IS FORBIDDEN**

**To operate the extension reel with mechanical damage of the case and flexible cable.**

**Disassemble the product.**

**Connect loads exceeding the permissible total power to the extension reel.**

**Connect the extension reel to a damaged electrical socket.**

**ATTENTION**

**When operating the extension reel in sub-zero temperatures, avoid bending and shock loads on the cable.**

The possibility of using an extension reel in conditions other than those indicated in the table with technical data must be agreed with the manufacturer.

The extension reel does not require special preparation for operation, except for external inspection, confirming the absence of visible damages of the case and flexible cable, the presence of a legible marking.

The extension reel has a built-in thermal switch, controlled by the "Return" button, and protecting the flexible cable from overheating when the permissible load is exceeded.

In case of disconnection of the extension reel (thermal switch actuation) when the permissible temperature of the flexible cable is exceeded, the following actions should be taken:

- after 1–2 minutes (time required for the thermostatic bimetal to cool down) press the red "Return" button located on the front panel of the extension reel case;

- if after pressing the "Return" button the thermal switch turns off again, it is necessary to reduce the total power of the connected load.

The extension reel does not require special maintenance during operation.

If the product operates normally after the expiration of its service life, it does not pose a risk for further operation.

If a malfunction is detected after the warranty period expires, the product should be disposed of.

**IT IS RECOMMENDED**

**To clean the socket block and the flexible cable from dirt when using the extension reel outdoors. In this case, the extension reel should be de-energized.**

**KK**

IEK тауар белгісінің жүктеме қуатының артуынан қорғайтын кабельдік шарғыдағы ұзартқыш УК түрі (бұдан әрі – ұзартқыш) қашықтағы электр тұтынушыларын жиілігі 50 Гц, кернеуі 250 В бір фазалы электр желісіне қосуға арналған.

Ұзартқыш КО ТР 004/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді.

Ұзартқышты қолдану саласы: тасымалданатын, жылжымалы электр аспаптары мен электр қондырғыларының үй-жайларында (IP20 қорғау дәрежесі бар ұзартқыш) және ашық ауада (IP44 қорғау дәрежесі бар ұзартқыш) уақытша электрмен жабдықтау.

Электр қосылыстарын және икемді кабельдің тұтастығын үнемі тексеріп отырыңыз.

Пайдалану кезінде ұзартқышты химиялық белсенді ортадан, жанғыш және тез тұтанатын заттардан алыс орнату қажет.

Минустық температурада ұзартқышты пайдалану кезінде, кабельді шарғыдан тарқату және орау оң ауа температурасында бөлмелерде жүзеге асырылады.

Тарқатылған кабелі бар ұзартқышты пайдалану кезінде кабельді оны зақымдауға қабілетті үшкір және кесетін заттардан алыс орналастыру қажет.

### **ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ**

**Икемді кабельдің, розетка корпусының немесе айырдың механикалық зақымдалған сүзгісін пайдалануға.**

**Бұйымды бөлшектеуге.**

**Электр сымдарының зақымдалған розеткасына сүзгіні қосуға.**

### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

**Ұзартқышты төмен температура мәндерінде пайдалану кезінде, кабельді майыстыратын және соққы беретін жүктемелерден аулақ болу керек.**

Техникалық деректері бар кестеде көрсетілгеннен өзгеше жағдайларда ұзартқышты пайдалану мүмкіндігі дайындаушымен келісілуі тиіс.

Ұзартқыш корпус пен икемді кабельдің көзге көрінетін зақымдануының болмауын, нақты таңбалаудың болуын растайтын сыртқы тексеруден басқа, пайдалануға арнайы дайындықты қажет етпейді.

Ұзартқыш сымында "Қайтару" түймесімен басқарылатын және рұқсат етілген жүктеме асып кеткен кезде, икемді кабельді қызып кетуден қорғайтын кіріктірілген жылу қосқышы бар.

Икемді кабельді қыздырудың рұқсат етілген температурасынан асып кеткенде, ұзартқышты ажыратқан (жылу ажыратқыштың іске қосылуы) жағдайда, мынадай іс – қимылдарды орындау қажет:

– 1–2 минуттан кейін (термобиметалды салқындату үшін қажетті уақыт) ұзартқыш сымның алдыңғы панелінде орналасқан қызыл "қайтару" түймесін басыңыз;

– егер "Қайтару" түймесін басқан соң, жылу ажыратқышты өшіру қайта орын алса, қосылған жүктеменің жалпы қуатын азайту қажет.

Пайдалану кезінде ұзартқыш арнайы күтімді қажет етпейді.

Қызмет мерзімі аяқталған соң, қалыпты жұмыс істеген жағдайда, бұйым одан әрі пайдалану үшін қауіп төндірмейді.

Кепілдік мерзімі өткен соң, ақау табылған жағдайда, бұйым кәдеге жаратылуға жатады.

### **ҰСЫНЫЛАДЫ**

**Ұзартқышты ашық ауада пайдалану кезінде, розетка блогы мен икемді кабельді ластанудан тазарту. Бұл ретте ұзартқыш токтан ажыратылған күйде болуы тиіс.**

## Технические данные / Technical data / Техникалық деректер



Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіш атауы	Значение для артикула / Value for the article / Мақала үшін мағынасы																
	GARDEN							INDUSTRIAL									
	WKP23-06-04-10	WKP23-06-04-20	WKP23-06-04-30	WKP23-10-04-40	GD-KP40-06-01-20	GD-KP40-06-01-30	GD-KP50-10-01-40	GD-KP20-16-01-50	WKP14-10-04-10	WKP14-10-04-20	WKP14-10-04-30	WKP14-10-04-40	WKP15-16-04-10	WKP15-16-04-20	WKP15-16-04-30	WKP15-16-04-40	WKP15-16-04-50
In, A	6			10	6		10	16	10				16				
 Максимальная мощность нагрузки, Вт / Load power, W, max / Жүктеменің макс. қуаты, Вт	650			1100	650		1100	1750	1100				1750				
 Максимальная мощность нагрузки, Вт / Load power, W, max / Жүктеменің макс. қуаты, Вт	1300			2200	1300		2200	3500	2200				3500				
Защита от перегрева кабеля при превышении мощности нагрузки / Protection against cable overheating when exceed load power / Жүктеме қуаты асып кеткен кезде кабельдің қызып кетуінен қорғау	термовыключатель / thermal switch / жылу ажыратқышы																
 мм <sup>2</sup> , mm <sup>2</sup>	2×0,75		2×1,0		2×0,75		2×1,0		3×1,5		3×1,0			3×1,5			
Количество розеток, шт. / Socket quantity, pcs. / Розеткалар саны, дана	4				1				4								
Тип розеток / Socket types / Розетка түрі	2P				2P				2P+ ⊕		2P+ ⊕						
Длина кабеля, м / Cable length, m / Кабель ұзындығы, м	10	20	30	40	20	30	40	50	10	20	30	40	10	20	30	40	50
Масса, кг / Weight, kg / Салмағы, кг	1,1	2,1	2,4	4,2	3	4	7	7,5	1,3	2,5	3,0	4,3	1,5	2,7	3,2	4,5	6,0

## Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) / Техникалық деректер (жалғасы)

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіш атауы	Значение для артикула / Value for the article / Мақала үшін мағынасы																
	GARDEN							INDUSTRIAL									
	WKP23-06-04-10	WKP23-06-04-20	WKP23-06-04-30	WKP23-10-04-40	GD-KP40-06-01-20	GD-KP40-06-01-30	GD-KP50-10-01-40	GD-KP20-16-01-50	WKP14-10-04-10	WKP14-10-04-20	WKP14-10-04-30	WKP14-10-04-40	WKP15-16-04-10	WKP15-16-04-20	WKP15-16-04-30	WKP15-16-04-40	WKP15-16-04-50
Климатическое исполнение и категория размещения по ГОСТ 15150 / Climatic and placement category / MEMCT 15150 бойынша коиматтық орындалуы	УХЛ3.1 / use in areas with a temperate and cold climate / ОСҚ3.1																
	IP20																
Класс защиты от поражения током ГОСТ Р 58698 (МЭК 61140) / Electric shock protection class acc. to IEC 61140 / MEMCT P 58698 (МЭК 61140) бойынша қорғау класы	I																
Эксплуатация / Operation / Қанау																	
Комплектность / Complete set / Жеткізу жиынтығы	удлинитель – 1 шт., паспорт – 1 экз. / extension reel – 1 pc. passport – 1 copy / ұзартқыш-1 дана, паспорт – 1 дана																
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл	5																

## Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) / Техникалық деректер (жалғасы)

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіш атауы	Значение для артикула / Value for the article / Мақала үшін мағынасы										
	INDUSTRIAL PLUS				PROFESSIONAL						
	WKP15-16-04-20-44	WKP15-16-04-30-44	WKP15-16-04-40-44	WKP15-16-04-50-44	WKP16-16-04-20-44	WKP16-16-04-30-44	WKP16-16-04-40-44	WKP16-16-04-50-44	WKP17-16-04-30-44	WKP17-16-04-40-44	WKP17-16-04-50-44
$I_n$ , A	16										
 Максимальная мощность нагрузки, Вт / Load power, W, max / Жүктеменің макс. қуаты, Вт	1750										
 Максимальная мощность нагрузки, Вт / Load power, W, max / Жүктеменің макс. қуаты, Вт	3500										
Защита от перегрева кабеля при превышении мощности нагрузки / Protection against cable overheating when exceed load power / Жүктеме қуаты асып кеткен кезде кабельдің қызып кетуінен қорғау	термовыключатель / thermal switch / жылу ажыратқышы										
 мм <sup>2</sup> / mm <sup>2</sup>	3×1,5				3×1,5			3×2,5			
Количество розеток, шт. / Socket quantity, pcs. / Розеткалар саны, дана	4										
Тип розеток / Socket types / Розетка түрі	2P+										
Длина кабеля, м / Cable length, m / Кабель ұзындығы, м	20	30	40	50	20	30	40	50	30	40	50
Масса, кг / Weight, kg / Салмағы, кг	4,0	4,5	6,5	7,0	4,4	5,8	7,3	8,7	8,0	10,4	12,5
Климатическое исполнение и категория размещения по ГОСТ 15150 / Climatic and placement category / MEMCT 15150 бойынша қиыматтық орындалуы	Y1 / use in areas with a temperate climate with placement category 1 (outdoors) / O1										
	IP44										
Класс защиты от поражения током ГОСТ Р 58698 (МЭК 61140) / Electric shock protection class acc. to IEC 61140 / MEMCT P 58698 (МЭК 61140) бойынша қорғау класы	I										

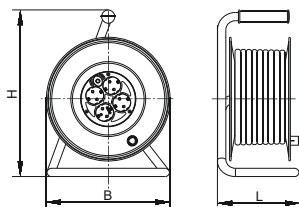
## Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) / Техникалық деректер (жалғасы)

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіш атауы	Значение для артикула / Value for the article / Мақала үшін мағынасы									
	INDUSTRIAL PLUS					PROFESSIONAL				
	WKP15-16-04-20-44	WKP15-16-04-30-44	WKP15-16-04-40-44	WKP15-16-04-50-44	WKP16-16-04-20-44	WKP16-16-04-30-44	WKP16-16-04-40-44	WKP16-16-04-50-44	WKP17-16-04-30-44	WKP17-16-04-40-44
Эксплуатация / Operation / Қанау										
Комплектность / Complete set / Жеткізу жиынтығы	удлинитель – 1 шт., паспорт – 1 экз. / extension reel – 1 pc. passport – 1 copy / ұзартқыш-1 дана, паспорт – 1 дана									
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл	5									

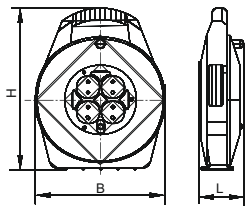
\* С даты продажи потребителю. При условии соблюдения потребителем требований транспортирования, хранения и эксплуатации. / From the date of sale to the consumer. If the consumer follows the requirements for transportation, storage and operation. / Тұтынушыға сатылған күннен бастап. Тұтынушы тасымалдау, сақтау және пайдалану талаптарын сақтаған жағдайда.



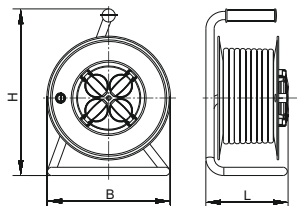
Габаритные размеры / Overall dimensions / Габариттік өлшемдері



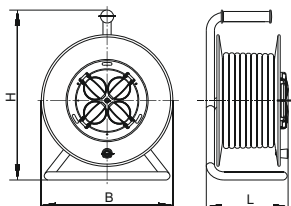
a)



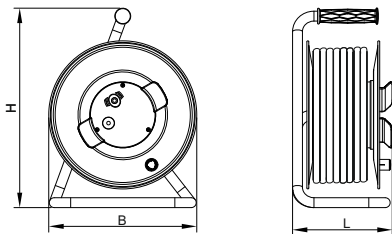
b)



c)



d)



e)

Серия / Series	Типоисполнение / Type / Орындалу үлгісі	Размеры, мм / Dimensions, mm / Өлшемі, мм			Рисунок / Figure / Сурет
		H	ØB	L	
GARDEN WKP23-06-04-10	УК10	272	220	78	b)
GARDEN WKP23-06-04-20	УК20	318,5	230	165	a)
GARDEN WKP23-06-04-30	УК30	318,5	230	165	
GARDEN WKP23-10-04-40	УК40	363,5	270	179	
GARDEN GD-KP40-06-01-20	УК20	318,4	230	167,7	e)
GARDEN GD-KP40-06-01-30	УК30				
GARDEN GD-KP50-10-01-40	УК40	363,5	270	181,7	
GARDEN GD-KP20-16-01-50	УК50				
INDUSTRIAL WKP14-10-04-10	УК10	272	220	78	b)
INDUSTRIAL WKP15-16-04-10					
INDUSTRIAL WKP14-10-04-20	УК20	318,5	230	165	a)
INDUSTRIAL WKP15-16-04-20					
INDUSTRIAL WKP14-10-04-30	УК30	318,5	230	165	
INDUSTRIAL WKP15-16-04-30					
INDUSTRIAL WKP14-10-04-40	УК40	363,5	270	179	
INDUSTRIAL WKP15-16-04-40					
INDUSTRIAL WKP15-16-04-50	УК50	363,5	270	179	
INDUSTRIAL PLUS WKP15-16-04-20-44	УК20	318,5	230	165	c)
INDUSTRIAL PLUS WKP15-16-04-30-44	УК30	318,5	230	165	
INDUSTRIAL PLUS WKP15-16-04-40-44	УК40	363,5	270	179	
INDUSTRIAL PLUS WKP15-16-04-50-44	УК50	363,5	270	179	
PROFESSIONAL WKP16-16-04-20-44	УК20	328,5	249,5	183	d)
PROFESSIONAL WKP16-16-04-30-44	УК30				
PROFESSIONAL WKP17-16-04-30-44	УК40	374,5	290	183	
PROFESSIONAL WKP16-16-04-40-44					
PROFESSIONAL WKP17-16-04-40-44	УК50	374,5	290	183	
PROFESSIONAL WKP16-16-04-50-44					
PROFESSIONAL WKP16-16-04-50-44					